

« Découvrir Paris »

Source : *Découvrons le Français – Französisch interlingual* (Unité 2D) ; Michaela Rückl, Gabriele Holzinger, Flavie Pruniaux, Gaëlle Guicheney et Irene Brandner (2013). Wien : Verlag Hölder-Pichleer-Tempsky. (Co-auteur.e.s : Isolde Seeleitner, Carlos de Lara Fernández, Enrica Rigamonti, Rachele Moriggi et Claudia Castillo de Kasthuber.

Traduction de l'allemand par Christine Héraud – Lycée St-Exupéry de Saint-Dizier

DESCRIPTIF :

- **INTENTION GLOBALE :** Le travail sur le lexique proposé dans ce document repose sur les mêmes principes que celui proposé pour d'autres documents extraits du même manuel. Voir le matériel de « Chacun ses goûts » et « Prenons le métro » dans cette même base de données.
- **CONTEXTE :** Document utilisable en 2^{de} par exemple : axe 3 (le village, le quartier, la ville) ou axe 8 (le passé dans le présent)
- **PUBLIC CIBLE du document d'origine :** élèves germanophones (niveau lycée en France) apprenant le français, l'espagnol et/ou l'italien.
- **PUBLICS CIBLES de l'activité dans sa traduction française :**
 - a) publics non-francophones apprenant le français (niveau A2) et l'italien et/ou l'allemand et/ou l'espagnol
 - b) public francophone apprenant l'allemand et l'italien et/ou l'espagnol (Niveau en langue cible A2)

Unité 2D

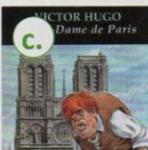
D DÉCOUVRIR PARIS

1 La Cathédrale Notre-Dame et ses environs.
Lis le texte et trouve les particularités de ce monument.
Notre-Dame de Paris und Umgebung.
Lies den Text und benenne die abgebildeten Besonderheiten.

La construction de la Cathédrale Notre-Dame de Paris, appelée simplement « Notre-Dame » par les Parisiens, a duré plus de 200 ans. Ce monument est de style gothique, il se situe sur « l'Île de la Cité » et environ 13 millions de touristes le visitent chaque année. Ses rosaces sont très appréciées tout comme ses gargouilles. Il est aussi très populaire grâce au roman de Victor Hugo « Notre-Dame de Paris » qui raconte les aventures de Quasimodo, le bossu, et son amour pour Esmeralda, la bohémienne. Ce roman a été ensuite adapté en comédie musicale.

a. 

b. 

c. 

d. 

Notre-Dame de Paris et ses environs.
Lis le texte et nomme les particularités illustrées.

Comparaison de vocabulaire inter-langues :
Peux-tu déduire, à partir des autres langues que tu connais, la signification des mots suivants ?

Interlingualer Wortschatzvergleich:
Kannst du die Bedeutung der folgenden Wörter aus anderen Sprachen, die du kennst, ableiten?

	Français	Español	Italiano	Deutsch	
cathédrale					
touristes					
construction					
roman					
aventure					
comédie musicale					
visiter					
dame					
populaire					
monument					
style gothique					
million					

• **CORRIGES**

D1

- a. La rosace b. La gargouille c. Le roman d. Quasimodo

Français	Español	Italiano	Deutsch	(English)
cathédrale	catedral	cattedrale	Kathedrale	cathedral
touristes	turistas	turisti	Touristen	tourists
construction	construcción	costruzione	Konstruktion	construction
roman	novela	romanzo	Roman	novel
aventure	aventura	avventura	Abenteuer	adventure
comédie musicale	(comedia) musical	commedia musicale	Musical	musical
visiter	visitar	visitare	besuchen	visit
dame	dama, señora	dama, signora	Dame	dame
populaire	popular	popolare	populär	popular
monument	monumento	monumento	Monument	monument
style gothique	estilo gótico	stile gotico	gotischer Stil	gothic style
million	millón	milione	Million	million